

## 1. Ergänzungen zum Verzeichnis der Primärquellen

- DVN Deutsche Versnovellistik des 13. bis 15. Jahrhunderts (DVN). Hg. von Klaus Ridder und Hans-Joachim Ziegeler, 6 in 7 Bdn., Berlin 2020–2022.
- ALISCHANZ: Die Kitzinger Bruchstücke der Schlacht von Alischanz. Hg. von Albert Leitzmann, in: *ZfdPh* 48 (1920), S.96–114.
- ARMKONR (DVN): Der arme Konrad, Frau Metz, in: DVN 4, S.148–167 (Nr. 145). [*Handschrift, Vers*]
- BEHBRF: Das Brief- und Memorialbuch des Albert Behaim. Hg. von Thomas Frenz und Peter Herde (MGH Briefe des späteren Mittelalters 1), München 2000. [*Seite, Zeile*]
- BMISSR (DVN): Bestraftes Misstrauen, in: DVN 1/2, S.309–321 (Nr. 48).
- CHRISTHCHR (GP): Die Christherre-Chronik. V. 7161–12450 der in den 'Deutschen Texten des Mittelalters' erscheinenden Ausgabe nach der Göttinger Handschrift Cod. 2° Philol. 188/10 (olim Gotha, Membr. I 88). Hg. von Kurt Gärtner und Ralf Plate unter Mitwirkung von Monika Schwabbauer, Trier 1998.
- DREIMÄRLEIN: Carl von Kraus, Drei Märlein in der Parzivalhandschrift G und das Exempel vom Armen Heinrich, in: Festgabe S. Singer. Hg. von Harry Maync unter Mitwirkung von Gustav Keller und Marta Marti, Tübingen 1930, S.1–19, hier S.1–3. [*Spalte (a/b), Zeile*]
- GLHV B (GE): [Hildegardis Bingensis] Lingua ignota. Cura et studio Kurt Gärtner et Michael Embach, in: Hildegardis Bingensis Opera minora II. Cura et studio Jeroen Deploige, Michael Embach, Christopher P. Evans, Kurt Gärtner, Sara Moens (CCCM 226A), Turnhout 2016, S.237–366.
- GvHAG: Gottfried von Hagenau, Deutsche Lieder. Text der Handschrift Straßburg, Seminarbibliothek, Cod. C. I. 28 nach der Abschrift von Charles Schmidt (Straßburg, National- und Universitätsbibl., MS.4.319), in: Gottfried von Hagenau, Das Carmen de sex festis Beatae Mariae Virginis und die übrigen lateinischen und deutschen Werke. Hg. von Volker Schupp, Freiburg 2018 (PDF, online unter <https://freidok.uni-freiburg.de/data/15149>), S.213f. [vgl. HMS 3.1, S.468ab]. [*Strophe, Vers* (nach HMS)]
- IRREGANG (L): Meister Irregang, in: Lassberg, Lieder-saal 2, S.309–315.
- JTITVERFR: Das Heidelberger Verfasserbruchstück ['Verfasserfragment'], in: Albrecht von Scharfenberg, Der Jüngere Titrel. Ausgewählt und hg. von Werner Wolf (Altdeutsche Übungstexte 14), Bern 1952, S.78–80. [*Strophe, Vers*]
- KERBELKRAUT (DVN): Das Kerbelkraut, in: DVN 2, S.66–76 (Nr. 60).
- KRONE (SCH): Heinrich von dem Türflin, Diu Crône. Zum ersten Male hg. von Gottlob Heinrich Friedrich Scholl (StLV 27), Stuttgart 1852 (Nachdr. Amsterdam 1966).
- KvWLD (B): Lieder und Sprüche, in: Konrads von Würzburg Partonopier und Meliur, Turnei von Nantheiz, Sant Nicolaus, Lieder und Sprüche. Aus dem Nachlasse von Franz Pfeiffer und Franz Roth hg. von Karl Bartsch, Wien 1871, S.343–402. [*Ton, Vers*]
- MINNER 272 (DKL): Lob der beständigen Frauen (B272), in: Minnereden (DKL), S.114–125. [*Fassung, Vers*]
- MINNER 418 (DVN): Minner und Trinker (kurze Version), in: DVN 2, S.26–39 (Nr. 59). [*Redaktion, Vers*]
- MONATSRH: ['Rheinische Monatsregeln'] Deutsches Calendarium aus dem XIV Jahrhundert. Hg. von R[ochus] von Liliencron, in: *ZfDA* 6 (1848), S.349–369.
- ORTNA (K): 'Ortnit' A. Kritischer Text nach Hs. W, in: Ortnit und Wolfdietrich A. Hg. von Walter Kofler, Stuttgart 2009, S.27–103. [*Strophe, Vers*]
- PRALBLESEM: Bruoder Albreht der Lesemeister, in: Predigten und Sprüche deutscher Mystiker I. Hg. von Franz Pfeiffer, in: *ZfDA* 8 (1851), S.209–258, hier S.234–237.
- PRBERTH (KR): [Berthold von Regensburg, Messpredigt] *Diz ist von der messe*, in: Eva-Maria Krüger, Salomônis Hûs (Cod. Giss. 876a), Diss. Phil. Göttingen 1959, S.61–72. [*Seite, Zeile*]
- REIMR: 'Reimregel für eine geistliche Jungfrau', in: Judith Theben, Die mystische Lyrik des 14. und 15. Jahrhunderts. Untersuchungen – Texte – Repertorium, Berlin/New York 2010, S.415–417 (s.a. S.488).
- ROSENGC (LKN): 'Rosengarten' C (R<sub>7</sub>), in: Rosengarten (LKN) 3, S.435–495.
- RUPRVWÜ (DVN): Ruprecht von Würzburg, Die Treueprobe, in: DVN 3, S.440–466 (Nr. 98).
- SIONLD: ['Tochter Sion', Lied] *Vrev dich, tohter von syon*, in: Wackernagel, Lesebuch, Sp. 1181f. (Nr. VI). [*Spalte, Vers*]
- SPOTTGEDLUDW (A): Klaus Amann, Das „Spottgedicht auf Kaiser Ludwig den Bayern“. Historische Quelle für die Belagerung Feldkirchs 1345? Mit einer Edition und Übersetzung, in: Montfort. Zeitschrift für Geschichte Vorarlbergs 1 (2014), S.83–99.
- STRTIER: Der Stricker, *Tierbispel*. Hg. von Ute Schwab 3., durchges. Aufl. (ATB 54), Tübingen 1983. [*Text, Vers*]
- URBPRÜM: Das Prümer Urbar. Hg. von Ingo Schwab (Publikationen der Gesellschaft für rheinische Geschichtskunde 20. Rheinische Urbare 5), Düsseldorf 1983. [*Blatt (Seite), Anmerkung*]
- URKENSND: Monasterium Ensdorf, in: Monumenta Boica 24, München 1821, S.1–304.
- URROBERELS: Urkunden über das Oberelsass vom

- 12.–16. Jahrhundert. [Hg. von Franz Joseph] Mone, in: ZGO 11 (1860), S. 317–341.
- URKSTPETRI: Monumenta Ecclesiae Parochialis ad S. Petrum Monachii, in: Monumenta Boica 19, München 1810, S. 1–24.
- VATERUNS (K): Die Auslegung des Vaterunser [‘Vaterunserauslegung *Die leyter mit sieben sprossen*’], in: Eva-Maria Krüger, Salomônis Hûs (Cod. Giss. 876a), Diss. Phil. Göttingen 1959, S. 73–76. [Seite, Zeile]
- WACHTELM (DVN): Wachtelmäre, in: DVN 1/2, S. 420–442 (Nr. 56). [Redaktion, Vers]
- WIDERSP (DVN): Die gezähmte Widerspenstige, in: DVN 4, S. 26–34 (Nr. 129).
- ZWEIBLINDE: Von zwei Blinden, in: Ute Schwab, Die Barlaamparabeln im Cod. Vindob. 2705. Studien zur Verfasserschaft kleinerer mhd. Gedichte (Istituto universitario orientale di Napoli. Quaderni della sezione germanica degli annali 3), Neapel 1966, S. 152–156.
- ZWICKAUER (DVN): Der Zwickauer (Der Zwingäuer), Des Mönches Not, in: DVN 1/1, S. 456–494 (Nr. 38). [Redaktion, Vers]

## 2. Ergänzungen zum Literaturverzeichnis

- Alanne, Weinbau: Eero Alanne, Die deutsche Weinbauterminologie in althochdeutscher und mittelhochdeutscher Zeit (Annales Academiae scientiarum Fennicae B 65,1), Helsinki 1950.
- Besse, Wein: Maria Besse, „Erlesenes“ in der mittelalterlichen Literatur. Zur Funktionalität des Weines und zur Bedeutung exklusiver Weinsorten fremder Herkunft in mittelhochdeutschen Festtagsbeschreibungen, in: Studien zu Literatur, Sprache und Geschichte in Europa. Fs. Wolfgang Haubrichs. Hg. von Albrecht Greule, Hans-Walter Herrmann, Klaus Ridder und Andreas Schorr, St. Ingbert 2008, S. 31–47.
- Birkhan, HvNstAp.: Helmut Birkhan, Leben und Abenteuer des großen Königs Apollonius von Tyrus zu Land und zur See. [...]. Übertragen [...], mit Anmerkungen und einem Nachwort, Bern u.a. 2001 (2., unveränd. Aufl. 2005).
- Grotefeld, Zeitrechnung: Hermann Grotefeld, Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit, 2 in 3 Bänden, Hannover/Leipzig 1891–1898 (3. Nachdr. Aalen 1997).
- Hayer, BvgSp.: Daz buoch von guoter spîse. Abbildungen zur Überlieferung des ältesten deutschen Kochbuches, eingel. und hg. von Gerold Hayer (Litterae 45), Göttingen 1976.
- Irsigler, Wirtschaftl. Stellung: Franz Irsigler, Die wirtschaftliche Stellung der Stadt Köln im 14. und 15. Jahrhundert. Strukturanalyse einer spätmittelalterlichen Exportgewerbe- und Fernhandelsstadt (Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte Beih. 65), Wiesbaden 1979.
- Jäger, Negation: Agnes Jäger, History of German Negation (Linguistik Aktuell / Linguistics Today 118), Amsterdam/Philadelphia 2008.
- Kochskämper, Frau u. Mann: Birgit Kochskämper, ‘Frau’ und ‘Mann’ im Althochdeutschen (Germanistische Arbeiten zur Sprache und Kulturgeschichte 37), Frankfurt a.M. u.a. 1999.
- Körper-Grohne, Nutzpflanzen: Udelgard Körper-Grohne, Nutzpflanzen in Deutschland. Kulturgeschichte und Biologie, Stuttgart 1987 (2.–4. unveränd. Aufl. 1988, 1994, 1998).
- LexAntikeGestalten: Lexikon der antiken Gestalten in den deutschen Texten des Mittelalters. Hg. von Manfred Kern und Alfred Ebenbauer unter Mitwirkung von Silvia Krämer-Seifert, Berlin/New York 2003 (= Darmstadt 2003).
- Lötscher, Schallwörter: Andreas Lötscher, Semantische Strukturen im Bereich der alt- und mittelhochdeutschen Schallwörter (QF NF 53), Berlin/New York 1973.
- Masser, Gotteshaus: Achim Masser, Die Bezeichnungen für das christliche Gotteshaus in der deutschen Sprache des Mittelalters (Phil. Stud. u. Qu. 33), Berlin 1966.
- Maurer/Rupp: Deutsche Wortgeschichte. Hg. von Friedrich Maurer und Heinz Rupp, 3 Bde. 3., neu bearb. Aufl. (Grundriß der germanischen Philologie 17), Berlin/New York 1974–1978.
- <sup>2</sup>Okken, Tr.: Lambertus Okken, Kommentar zum Tristan-Roman Gottfrieds von Straßburg [mit realienkundlichen Sonderbeiträgen von Martin van Schaik (S. 1009–1067) und Bernhard Dietrich Haage (S. 1069–1107)]. 2., gründlich überarb. Aufl., 2 Bde. (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 57 und 58), Amsterdam 1996.
- Pfeiffer, ross: Friedrich Pfeiffer, Das ross im altdeutschen, Breslau 1855.
- Riesenthal, Jagd: [Julius Adolf Oskar Riesenthal], Riesenthals Jagdlexikon. Nachschlage- und Handbuch für Jäger und Jagdfreunde. 2., vollständig umgearb. Aufl. Hg. von der Schriftleitung der Deutschen Jäger-Zeitung, Neudamm 1916.
- Seyler, Heraldik: Gustav A[delbert] Seyler, Geschichte der Heraldik (Wappenwesen, Wappenkunst, Wappenwissenschaft). Nach den Quellen bearb. (J. Siebmachers großes und allgemeines Wappenbuch A), Nürnberg 1885–1889 (Nachdr. Neustadt an der Aisch 1970).
- Voetz, Kompos.: Lothar Voetz, Komposita auf -man im Althochdeutschen, Altsächsischen und Altniederfränkischen (Monographien zur Sprachwissenschaft 3), Heidelberg 1977.

**irzen** swV. auch *igizin* ANNO 28,7; *iecin* KCHR 520 (La.) wohl unter Einfluss der mnd. Form des Pron. *gi, je*. 'jmdn. mit ir anreden, ihrzen' (ehrerbietend-höflich, aber auch distanziert; zur Sache Ehrismann, *Ehre und Mut*, S. 55–60 mit weiterer Lit.), vgl. duzen: Rômâre in [Caesar] dô wol enphiengen – / si begunden irrizen [La. *iecin*] den hêrren. / daz vunden si im aller êrist ze êren, / want er aine habete den gewalt / der ê was getailet sô manicvalt KCHR 520; ANNO 28,7; '[...]/ du solt niht mêre irzen mich: / wir heten bêd doch einen vater.' / mit brüederflichen triwen bater / daz er irzens in erlieze / und in duzenfliche hieze PARZ 749, 18. – *subst.*: daz ir an uns iht brechet mit irzen nahe sippe, do von schulden / dutzen iwer munt mir solde bieten JTIT 1771,2; mit irtzen si do beide ein ander hohen pris begunden meren *ebd.* 1772,4

**is** stN. auch *ihs* FLORE (P) 7210(La.). 'Eis, Eisfläche, Eisstück' 1 *allg.*: daz is und der vil kalte snê / begunde si dâ müejen KvWTROJ 24114; die ander wize [Höllensstrafe] ist so groz frost, der einen fürinen berc drin wurfe, er müste zû ise werden LUCID 128,2; [Zweige waren] behenket mit tropfen, / mit yse lank gezapfet MINNEB 4315; ê sich daz is zerlâze OTTOK 9683; KLD:KZL 14: 2,8; TUNDN 410; REINFU K.729; JTIT 438,2 1.1 *mit unbest. Art.*: wie stæte ist ein dünnez is, / daz ougestheize sunnen hât? / ir lop vil balde alsus zergât PARZ 3,8; er [Daniel mit seinem Zauberschwert] hiuw den stein als ein is STRDAN 3994 1.2 *als Spezialität, in einer Auflistung von Delikatessen*: uf den âbent, ouch den morgen / den herren wol er [der Sultan] besorgen, / den edelen Ludewigen; / [...] / wilt, zam, edele vische, / von Damassô edele phlûmêlin, / rein is, den aller besten wîn / und waz sô nutzes mohte hân / der tugentfliche soldân KREUZF 7812 1.3 *übertr.*: alzehant smilzt mins kalden herzen is MARLB RH 2,15; er [der himmlische Wind der Gnade] brichet isinû hertzen, er zerflôsset gefromnes is sântlicher gebresten, er ernúwert die sele SEUSE 452,17; in tiefem wâge ûf dünnem isê / wünsche ich, daz dîn geverte sî, / dar ûf dîn last swære als ein bli RVZw 64,9; wir volgen ein ander in blinder wîse / und gên ûf zwîfel trôstes isê RENNER 3380 1.4 *phras.*: – (ûf) ~ bûwen (TPMA 2,440f.) 'sich auf etw. Unbeständiges verlassen' → bûwen 8.3.3: REINOLT 1:2,16; STOLLE 7,6; RUMELANT (R) 8:6,1 (vgl. auch uf dunnez is, / daz von sunnen hitze / hin smilzet, âne wîte / er ist, wer dir [der personif. Werlt] getrûwet, / âne vesten grunt er bûwet KREUZF 7634). – *jmdn.* ûf ein ~ leiten 'jmdn. aufs Glatteis führen, täuschen, betrogen' (vgl. TPMA 2,441): zû hant dô Myndowe [...] daz vernam, / daz in die Rûzen [mit deren milit. Unterstützung er gerechnet hatte] alle wîs / hetten geleitet ûf ein is / (daz sult ir alsô verstân: / daz sie in wolden eine [allein] lân / [...]) LIVLCHR 6494; durch waz / wiltu vurbaz / mich uf ein is hie leiten? PASS III 682,80. – ûf daz ~ volgen mit Dat. 'sich von etw. blenden, täuschen lassen' den [süezen worten] volget ich unz ûf daz is: / der schade muoz mir beliben MF: HARTM 9:2,9 2 *in Vergleichen* (s.a. Friedrich, PhrasWB, S. 233f.): ez [das vom Himmel gefalle-

ne Marienbildnis] waz gestalt als ein is HvNst-GZ 1669. 1678 (vgl. WERNHML v. 3045ff.); glas var als is PARZ 490,17; sehent ze gelîcher wîs / alsô dicke daz is [La. *ihs*], / sô ez smelzen beginnet / und von der sunnen zerrinnet, / alsô zergienç und zersleif, / dô er mannes muot ergreif, / sînes zornes galle FLORE (P) 7210; zewâre ez was in beiden / diu vreude alsô tiure / sam daz is in dem viure GREG 650. – *bezogen auf die Glätte und Schlüpfrigkeit*: swer mir ist sliphic als ein is / und mich ûf hebt in balles wîs / sinewelle ich dem [werde ich ihm rund, d.h. zum Ball (vgl. Wilmanns, Walth. z.St.)] in sînen handen. / daz sol zunstæte nieman an mir anden WALTH 79,33; diu ander liebe [d.i. betwungen liebe, die nicht von herzen kommt] sliphic ist / alsam ein is, dâ her dâ hin WINSBECKIN 32,10. – *bezogen auf den Glanz*: [die Steine waren] kristallen lûter als ein is STRAMIS 1003; ir halsberge was vil gût, / wîz lûter sam ein is EN 8795; WIG 4363; UVZLANZ 8063; stahel licht als ein is OTTOK 76105. 7240. – *bezogen auf die Kälte*: er [ein Edelstein] ist kälter danne ein is UVZLANZ 8527; wâ von kumt mir diu hitze? / mir ist ûz der mâzen heiz, / ich entstelen mich wol, daz der sweiz / kelter ist, danne ein is ERACL 2985; als ein stein also hart / vnd als ein ys also kalt, / er [Priamos beim Anblick seines toten Sohnes Hector] was vz siner gewalt, / bleich vnde missefare HERB 10499

**is|ar** swM., **isarn** stM. in *Glossenbelegen*, vgl. AWB 4,1734 s.v. *isarn* stM. und 4,1741 s.v. *isaro* swM. 'Eisvogel' (s. Suolahti, *Vogelnamen* S. 10 zu dieser Übers. von griech.-lat. porphyrio 'Purpurluhn') s.a. *isenvogel*, *isvogel*

**isbein** stN. hier *eyspûen*. 'Eisbein, Hüftbein' sed iegermayster habet de iure precordia, prust, caput et collum et eyspûen, et captura cervi finitur JAGDPREDIGT 72; s.a. AWB 4,1741 mit mhd. *Glossenbelegen*

**isbërle** stswF. (wie Eis glänzende?) *Perle* (s.a. wazzerbërle): da clappende daz gesteine / mit den isperlin cleine / an den voreboug [Brustriemen des Pferdes] ROTH 4588

**is|eich** stF. in *Glossen* des 13. Jh.s (s. AWB 4,1741f.), 'Stecheiche' oder 'Traubeneiche'

**isel** swstF. → insele

**isel** F. in *verschiedenen Schreibungen* isilla, ihsilla, issel. 'gefrorener, hängender Tropfen, Eiszapfen' (s.a. ichel, iskachele); in mhd. *Glossenbelegen*, s. AWB 4,1474 u. 1743f.; vgl. auch E. Rooth: *Bezeichnungen für 'Eiszapfen'*, Stockholm 1961, S. 35–45

**isen** stN. 'Eisen' (s.a. iser) 1 *als Material (Metall oder Erz)*: kupfir, er und messinc, / golt, silbir, stahil, isin RVEWCHR 535; daz ist nu daz sibend stuck des puoches, in dem wir sagen wellen von dem gesmeid. wan daz ist sibenlai: golt silber gunderfai kupfer zin plei und eisen BDN 474,5. 479, 15; Tubalkein [...] waz der erste man, der ie smiden began mit isene vnde mit ere [Erz] LUCID 16, 10; RVEBARL 10049; da man daz isen grebit SALARZ 20,9; bein, isen unde stein WIG 6958; SÜKL V 796. – *mit Präp. in Angaben zum verwendeten Material* (mite / von ~): die snebile [Schiffsschnäbel, Rammsporne] wârin wêhe [schön] unt gût,

[Richter]

sumilfiche ubir guldit, sumilfiche mit silbere bisla-  
 gin, sumilfiche gemält, sumilfiche mit messinge  
 oder mit isine oder andirs vil wole gemachit PR-  
 MD (J) 353,20; swaz man stark und vest wil ma-  
 5 chen, daz machet man von isen PRGEORG 327,27;  
 ein tûr [...], die was von ysen wol dicke das sie  
 nymand gebrechen enkund LANC 211,36 u.ö.  
 – *spez. als magnetisches Material* (s. a. 3.1): von  
 dem lande comet der stein, der daz isen uf hebet.  
 10 der stein heizet magnes LUCID 29,1; der magnes  
 und der adamas [...] daz eisen an sich ziehent  
 BDN 429,15. 451,20; VOLMAR 336 **2 metonymisch in**  
*verarbeiteter Form* '(Gegenstand aus) Eisen, Ei-  
 15 sengerüt' **2.1 überiegend für eiserne Kampf-**  
*ausrüstung* **2.1.1 eiserne Waffen, Eisenklingen**  
*oder -spitzen* (Schwerter, Lanzen spitzen u.ä.):  
 Ajax sich wol werte; / er sluc sin brun ysen / hine  
 gein Parisen HERB 13967; ob man ime iht geschad-  
 20 den mohte mit swerten oder mit isen LUCID 153,1;  
 in de wunden greif eins arztes hant, / unz er des  
 spers isen vant PARZ 480,6; syn glene was wiß, der  
 schafft was kurz und groß und starck, das ysen  
 was wiß und sere schnidende und starck und  
 25 scharpf LANC 125,9; WIG 4570; BDN 160,7 **2.1.2 Rüs-**  
*tung*: [der Löwe] lief ouch sâ den gânden man / vil  
 unbarmelichen an / und zarte im daz isen. / man  
 sach die ringe rîsen / sam sî wâren von strô IW  
 5379; WIG 5112; hier under hiez ouch ime diu mag-  
 et / ir knappen Paranißen / sînen harnasch und sîn  
 30 isen / wîz unde schoene machen Tr 10048. 6688; sô  
 balde nie gemâte / die bluomen und daz gras ein  
 meder. / sô vaste er isen unde leder / verschriet mit  
 sîme swerte KVWTURN 914; HERB 6906. 2627; REN-  
 NEW 29973. – *Ringpanzer für Pferde* (vgl. *Schultz,*  
 35 *Höf. Leben* 2,100f.; s. a. isendach, isendecke, iser-  
 kovertiure): drivalt hiez verdecken sin ors der  
 furste kûne, / mit palmat überstrecken und isen  
 druf, daz dritt ein samit grüne JTIT 1254,2; tiwer  
 phelle lägen / ûf den ravîten, / die man ze beiden  
 40 sîten / über daz isen het gestrect OTTOK 15751;  
 vgl.: ûf iegelichez [Streitross] zwô decke geleit /  
 von isen und von pfelle WIG 10898 **2.2 Fessel,**  
*Kette(n)*: mit isene liez er [Kaiser Trajan] in  
 [Ignatius] besmiden PASS III 163,21; PASS I/II (HSW)  
 45 26240. 19539; daz man in in isen oder in kerkere  
 lege STATDTORD 85,34; in den isenen ligen PASS I/  
 II (HSW) 19877. – in/mit ~ binden 'in Ketten le-  
 gen/mit Ketten fesseln' gebunten in armûte unde  
 isen [interl. zu vincos in mendicitate et ferro]  
 50 PSM 106,10; izn wurde dir nimmer vergeben, / die  
 wile dv hetest daz leben, / vnd mvstesz sin zv allen  
 stvnden / mit ysen gebvnden REINFU K.1216; ich  
 muse unz an minen tot / mit ysen gebunden gan  
 STRKD 111,33; KVWENGLH 6161; daz ros wart  
 55 mit isine gebunden, / also daz dâ tobit zallen stun-  
 den SALEX 294; vgl.: dô ieglich grîf fliegend  
 wart, / dô wart niht lenger gespart, / er [Alexander  
 der Große, der sich von den Greifen in den Him-  
 mel tragen lassen will] hiez einen sezzel schön /  
 60 bringen und mit sîner krôn / zuo dem sezzel ze-  
 hant / zwô stark stang, die man vant / und an den  
 sezzel guot / der künic dô vil wol gemuot / hiez  
 binden mit starken isen [mit Eisen(-ketten?) be-  
 festigen] ENIKWCHR 19465 **2.3 Prägstock für**

*Münzen, Münzstempel*: er sant hin zuo dem gra-  
 bær, / der diu isen hêt gegraben [graviert] ENIK-  
 WCHR 25229; schouwe, wes bilde sî, / daz mit ge-  
 bræch gemachet sî / mit dem isen in den rinc OT-  
 TOK 465; alliz daz burneholz sal man koufin mit  
 5 phenningen vnd mit shærvîn [Scherflein, halben  
 Pfennigen], die da sint geworcht des jaris zv Er-  
 forte vffe deme jsine URKCORP (WMU) 1161A,11;  
 STRNORDH 3,63 **2.4 'Hußeisen'** swelich ros einn  
 gespalten fuez hat, dem prich daz eysen ab und  
 10 slach den pallen auf ALBRANT 1,11 u.ö.; Schyro  
 [der Zentaur Chiron] begunde im wisen / sin nû-  
 wen scharffen yssen GTROJ 16946. 1037; daz edel  
 ors lief vaste, / [...] / daz wilde viwer glaste / von  
 den isen, als ez diche tût RAB 920,4; JÜNGL 1255  
 15 **2.5 weitere Geräte und Gegenstände**: an deme  
 gurttilbande / truc he [der Arzt] manchirhande /  
 isen in den stundin / zcu swerin und zcu wundin  
 PFZDHECH 309,8; SALARZ 75,33; er bedorfte daz  
 erdisen [Pflugeisen] / nimmir dar gewisen, / daz  
 20 isen dar in stæche, / den phluoch ez zebræche  
 VRECHTE 151; LOBSAL 116; sô grab die wurzen,  
 daz dû si mit dem isen nine rüerest BARTH 150,25;  
 MACER 52,13; WÛP 76,3; so sal man vs beydin stu-  
 ckkin des rysis das mark behendliclich vs nemen  
 25 mit eyne ysin PELZB 127,3; BDN 470,35; OTTOK  
 31183; KONR 13,30 u.ö.; der stain klingelt schön  
 reht sam diu glokspeis, wenn man mit ainem ei-  
 sen dar auf slecht oder mit ainem andern gesmeid  
 BDN 440,33. – die steyn waren groß und dick und  
 30 waren mit vergoßen ysen zusammen gebunden  
 LANC 174,22; feilpulver, daz ist daz gemaln eisen,  
 daz von der feiln kûmt BDN 479,23; der selb ada-  
 mas scheint sam ain new gefeilt eisen *ebd.* 433,3;  
 rostiges eisen BAIRFÄRB 1,1; WERNHML 861  
 35 **2.6 erhitztes, glühendes Stück Eisen zur Vollstreck-**  
*ung von Gottesurteilen und zur Peinigung*  
**2.6.1 beim Ordal, Gottesurteil**: swie harte sich  
 der muoet, / der daz isen gluoet / unde ez danne  
 hin treit, / [...], / ist er rehte dar chomen / (daz han  
 40 wir diche wol vernomen), / daz viur in nine bren-  
 net VRECHTE 244. 257; daz gerihte / zem glüejen-  
 den isen Tr 15525; [als Isolde] das glüejende ysen  
 truog TRISTMÖNCH 1642; MÜHLH 112,5. 113,3;  
 LANC 516,24. – als *Beteuerung* ein glüandez/hei-  
 45 zez ~ tragen wellen: von liebe kan ich niht gesa-  
 gen: mir wart so liebes nie niht mër; / des wolde  
 ich ûf genâde gerne ein glüandez isen tragen  
 KLD:GvN 8: 5,7; wand sold ich unde kunde / den  
 abt von Admunde / an den selben sachen / un-  
 50 schuldic machen / unde der red entsagen, / ein hei-  
 zez isen wold ich tragen / umb die kirchen dâhin /  
 in einer zangen für in OTTOK 54896 **2.6.2 zur**  
*Peinigung*: er hiez ein isen ergluen / und daz  
 bringen vuwer rot, / als im sin zorn do gebot  
 55 PASS I/II (HSW) 29276; sus liez er disen barvuz / uf  
 daz gluende isen treten *ebd.* 29281. 29287; mit glu-  
 enden ysen brennen MARTINA 100,89 **3 in Ver-**  
*gleichen* **3.1 auf magnetische Anziehung Bezug**  
*nehmend*: den sun [Christus] der vater an sich  
 60 zoch / als daz ysen der adamas; / wann er von him-  
 mel komen was, / also must er wider dar HvNST-  
 GZ 4591; wir sont och an unserm herren haften alz  
 der adamas an dem isen PRGEORG 327,26; SEUSE

427.7; ECKH 2:74.5 **3.2** auf das Schmieden oder die glühende Hitze des Eisens Bezug nehmend: sam der smit tingelet uf den anbôz, / so daz isen ist inglûte, / [so schlugen sie] uf schilte unt uf hûte ROL 4119; dô sprungen fiures flammen / ûz helmen alsô grôze / als ûf dem anebôze / die gneisten von dem îsen KVWTURN 797; LUCID 128.8. – die zene ime [Cerberus] glûten / als daz isen in dem fûre EN 3219; vor unguete / sin gûtic herze glûete, / als ein heizez îsen tuot OTTOK 11919; sîn herze in êren gloste / alsam ein glim-mund isen ebd. 60063; daz isen in der smitten / sô sêre niht englûejet / als vaste er wart gemûejet / in der vil heizen senegluot KVWENGELH 5560; KVWTROJ 7755; PASS I/II (HSW) 32129; LUCID 151.4. – unsir herre belibet ôch in vns alse daz fûr in deme isine PRGEORG (SCH) 32.41. 32.42 **3.3** auf die Veränderung durch Erhitzung Bezug nehmend (vgl. TPMA 2,444–446): swaz vleischliches vnd vngeordnetes an diner minne si, daz sneite alles abe, so wirt din sel in got gewandelt als div wolle in der varwe vnd als daz isen in dem viure PR-BERTHKL 7.71; ich wil tûn als der smit tût: / der wermt daz ysen in der glût / und wûrkt ez danne als er wil RENNEW 29074; die wîl daz îsen hitz ist vol, / vil bald man ez denn smiden sol BONER 42. 63 **3.4** Sonstiges: rehte als diu vîle / furbet [‘fegt’, feilt] des îsens messe [Klumpen, Masse], / sus machet scharf und wesse [scharf, spitz] / an freuden mannes lîp / diu vil reinen wîp OTTOK 33530 **4** in Wendungen **4.1** ~ (vr)ëzzen als Ausdruck für Kühnheit, Verwegenheit, Wut (vgl. TPMA 2,449, s. a. îsenbîz): ich bizze wol durch einen stein / ich bin sô muotes ræze, / hei waz ich îsens æze! HELMBR 410. 1749; hey, waz er îsens æze! NEIDH WL 29:4b.8; daz der ungefüege man / îsen ezzen kûnde JSIGEN 15.6; man iach, daz er vor grimme wol îsen vraeze LOHENG 5726. – vgl. jâ wæn ich in wol ein îsen kiuwen NEIDH WL 14:6k.8 (oder als Kompos. → îsenkiuwe aufzufassen?) **4.2** nôt brichet ~ → nôt

**îsenære** stM. *Bedeutung unklar (Erzarbeiter, Schmied oder Eisenwarenhändler, s. Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 234), nur als Bestandteil von Personennamen:* Hainreich der eysnær URKCORP 1195.27; frow Kathreye, Hainreichs havs-frow des eysnæris ebd. 1195.32; Dietrich der ysner ebd. 2505.32. 3321.2

**îsenbiutel** (?) stMN. *bair.; Bedeutung unklar, hier ein Familienname (anders Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 288):* drei visschhvb, di gehoernt den Eysenpæutelen zvo nach minem tod vnd niht ê URKCORP 2291.21; der Stephan Eisenpeutel ebd. 2194.29; her Chunrat der Eisenbovtel ebd. N794.16 u. ö.; der selbe marschalch / dem Îsenbiutel enphalch / und den Ritzendorfæren, / daz si ze Judenburge wæren / mit zweinzin mannen werlichen OTTOK 56402

**îsenbîz** stM. *‘Eisenbeißer’ als Ausdruck für eine kühne, verwegene Person (vgl. îsen 4.1):* ze Bern wær du ein îsenbîz: / ze vliichen stêt dir hie der vlîz. / dîn schande wil sich mêren VIRG 692.4

**îsenblæjære** (?) stM. → îsenbleger

**îsenblêch** stN. *‘(Rüstungsstück aus) Eisenblech’* würde er mir gezeiget [...] / ich slüege in durch diu îsenblech NEIDH WL 14:6d.7

**îsenblêchel** stN. *‘kleines Eisenblech’* der stain der ist sam diu klainen eisenplechel. der hilft den frauen, daz si swanger werdent BDN 455.8

**îsenbleger** (?) stM. *‘Eisenschmelzer’ oder ‘Eisenschläger’ (hier als Bestandteil eines Personennamens). Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 280f. erwägt, das Zweitglied entweder zu lesen als Ableitung zu blæjen (vgl. AWB 1,1167f. für den Zusammenhang mit Metallverarbeitung) oder als Verschreibung von -sleger: Heinrich der jsenbleger URKCORP (WMU) 118.2*

**îsenbû** stMN. *‘Eisenwerkzeug’* von dim jsinbvwe vnde dis chlostirs dinge [de ferramentis vel rebus monasterii (Überschrift)] BRENG 32

**îsendach** stN. *eiserne Rüstung (Ringpanzerdecke?) eines Elefanten: der helfant trûg ein ysen dach; / so michelz auge nie gesach. / ez was an koste vil tûre RENNEW 8133*

**îsendecke** stF. *Ringpanzer für Pferde (vgl. Schultz, Höf. Leben 2,100f.):* das roß was im so lieb das ers mit zwein par coperturen det verdecken; oben der ysendecke det ers verdecken mit einer coopturen von cordoane [Corduaneleder] LANC 465.23

**îsendrât** stM. *auch -trât. ‘Eisendraht’* sie naten im den halßberg zu under den beinen mit starcken ysendreten LANC 629.2; sô er alsô vaste flôch [vor den quälenden Gedanken an die Geliebte] / daz man in sach erkalten, / ûf der stat sô snalten [schnellten zurück] / die sinne sam ein îsenrât, / under den daz herze hât / sich hin geleit mit twange REINFR 4973

**îsenërz** stN. *‘Lagerstätte von Eisenerz’* ein gûvt ze Veldern, eine albe ze Langekk vnd ein eysen ertz in der Tÿnt, dev er von minem herren ertzbisscholf Chunraten vnd sinem gotshous von Salzburch ze lehen hat gehabt URKCORP (WMU) 2446.4; wir verlihent vnd hand verlihen ze lehen hern Vîrich Planten [...] daz ysen ertz in Vallder vnd dar zÿ wasser vnd holtz von dem joh Jûfell hinwert gein Zarnetz URKGRAUB 5:425.22 (a. 1347)

**îsengelte** swF. *‘eiserne Fußfessel’ (zu îsenhalte?):* trica: isingelta SUMMHEINR 2:516.01.10; vgl. trica: isinhalt GL 3:359.67 (BStK927)

**îsengewant** stN. *‘eiserne Rüstung’* dô wâpente er sich verholne / unde truoc ver stolne / under der wât sîn îsengewant ER 3066; gît man mir mîn schœnez swert, / ein ors und mîn îsengewant, / sô wil ich rîten zehant / zer âventiure WIG 6014. 2971; HANDFWIEN 96; MF:KÛRENB 2:10.1; STRKD 4.109. – oft in Verbindung mit anderen Rüstungsteilen: si wæren auch wol bereit / mit harnasch und mit îsengewant ENIKWCHR 10619; si schuln ouch halßberg und îsengewant / tragen ENIKFB 653; RVE-ALEX 2463; dô begunder vaste houwen; / beidiu schilt und îsengewant / sluoc er im allez von der hant WIG 3068; helm, schilt und îsengewant ebd. 5496 u. ö.; ez ensol auch nieman furbaz auf unser tæidinch fûrn armbrost, sper, pantzîr, pechelhauben, verborgen hantschuch, verborgen hût noch dehein eisengewant URKWITTELSB 1,382 (a. 1285)

- îsengewæte** *stN.* ‘*eisernes Werkzeug, Gerät*’ sî ieman wiser dann ich bin, / der rât mir, [...] / wie ich gesnîd einen stein / ân meizel und ân îsengewât, / wan ez mir got geboten hât ENIKWCHR 12141
- 5 **îsengrâ** *Adj.* ‘*eisengrau, grau wie Eisen*’ diu heide was von bluomen gar / rôt, wîz, weitvar, / brûn, grüene unde gel, / swarz, mervar, wolkenhel, / tusenvêch, trûbeblâ, / stahelbleich, îsengrâ, / purpurbrûn, sîdeval UVZLANZ 4754; so die dunre strale danne cumet uf die erde, so wirt si rehte isen gra LUCID 55,19
- 10 **îsengrabære** *stM.* ‘*Eisengräber, Münzgraveur*’ [wir] haben in darzu [zu dem Münzrecht, Frankfurter Pfennige zu schlagen] gesetzt unser schriber, unsern versûcher und unsern eysengraber URKFRANKF 2,527 (a. 1340)
- îsengruobe** *stswF.* *Grube, Bergwerk zur Gewinnung von Eisen(-erz):* ferrifodina: isengrûbe VocOPT 9.012; item ze den isengrûben 5 manhòwat [ein Flächenmaß] vinearum under des von Ringshein reban ob dem wege URBTENNENB 209
- 20 **îsenhâke** *swstM.* ‘*Eisenhaken*’, nur als Bestandteil eines Personennamens (vgl. Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 289): Ûlreich Eisenhage URKCORP 2556,34
- 25 **îsenhalt** *stSubst.* ‘(verschießbare) eiserne Kiste, Schatulle’ mîn geselle Wolvesdrûzzel / ûf tuot er âne slûzzel / alliu sloz und îsenhalt. / in einem jâr hân ich gezalt / hundert îsenhalt grôz, / daz ie daz sloz dannen schòz, / als er von verren gie dar zuo HELMBR 1205 u. 1207
- îsenhalte** *swF.* (st. SPDTL (E) Ldr 271); auch isanhilta SUMMHEINR 2:40,170. ‘*eiserne Fußfessel, Beinschelle*’ ich kêre durch dîn liebe dar / und hilfe dir ûf den stein / und behefte dir dîniu bein / mit der îsenhalten GREG 3009; er entslòz die îsenhalten ebd. 3653 u. ö.; dô twanger [Rennewart] die von Nubiant, / daz si sluzzen ûf diu bant [die Fessel der Gefangenen], / armisen, îsenhalten WH 415,23; wil er in inspannen mit einer eysenhalt. daz mag er tûn SPDTL (E) Ldr 271; pedica: ein isenhalte VocOPT 30.017; trica: isinhalt GL 3:359,67 (BStK927). – aber alle ander minnerin [außer der wîsheit] hein süssú wort und bittern lon, ire herzen sint dez todes seginan [Netze], ire hend sint isenhalten, ire red gesûstú gift, ire kurzwile erenrob SEUSE 14,1
- 30 **îsenhamer** *stM.* ‘*Eisenhammer*’ man hôrte ir slege getemere, / als dô die îsenhemere / vallen uf die anebòz KREUZF 4376
- 35 **îsenhart** *Subst.* ein Pflanzennamen, ‘*Eisenkraut*’ (*Verbena officinalis*, vgl. Marzell 4,1045–1051, s. a. îsernhart): de verbena: isenhart GL 3:594,35 (BStK784); s. AWB 4,1738 für weitere Belege des 13./14. Jh.s
- 40 **îsenherte** *Adj.* ‘*hart wie Eisen*’ er fert so gar in reicher wer, / in stahel, eisenherte VIRG (St) 82,8
- 45 **îsenhose** *swF.* ‘*Beinrüstung*’ (s. a. îserhose): her wâfende sich sâ zehant, / sînen helm her ûf bant, / sîn îsenhosen leit her an EN 11929; WIG 6136. 10888; vier fürsten in do / schüchten in die yssen hossen GTROJ 5393; sîn îsenhosen umb diu bein. / die sint ze grôz noch ze klein WÄLGA 3847; zŵ isin hosin trûger an, / von der swere ih iuh niht kan / noh von ir wite gesagin RVEWCHR 24039; WH 416,24; UVL-
- FRD 88,16. – *bildl.*: dû wirdest gote ein kemphe wert. / reht geloube sî dîn swert, / der sîezen êwangeljen sage / sî dîn vride alle tage / und dîne vesten îsenhosen RVEBARL 6687
- 5 **îsenhouwære** *stM.* hier -er. ‘*Arbeiter im Eisenbergwerk*’ wer aber, daz die vorgeanteten eisenhawer an den worichen [sic] dhain chnieg [l. chrieg?] hieten vmb daz lon URKENNS 6,561 (a. 1346); der obgenanten eysenhawer ebd. 6,562 (a. 1346)
- 10 **îsenhüetære** *stM.* hier -er. *Verwahrer der Münzeisen/Prägestempel*: es sol auch (e)isenhueter seine isen allenthalben verantburden, das damit ichte werd gesaczt an des mûnsmaister willen und wissen URKÖSTERRERBL 179,14 (a. 1339). – als Bestandteil von Personennamen: Conr(at) und Heiner(ich) di eisenhuter NÛP 192
- 15 **îsenhuot** *stM.* ‘*Kopfbedeckung aus Eisenblech, Helm*’ dar zuo hât er ein îsenhuot, / der ist von stahel alsô guot, / daz ûf ertrîch dhein man / sô vestes huotes nie gewan ENIKWCHR 9697. 9841; ein swert und ein îsenhuot, / zwuo hosen lieht îsenîn, / die legt er an den lîp sîn WIGAM (B) 535; [er] slug den sariant mit so großer krafft uff den ysenhut das er im heubt und hût spielt biß uff die schultern LANC 621,13; STRPRAG 29; NEIDH WL 33:5b,2. – *bildl. als Schutz vor Lüge*: funde ich veile ein îsenhuot, / der für lüge wære guot, / und einen schilt für schelten, / den wolte ich tiure gelten FREID 170,14; RENNER 7255
- 20 **îsenîn** *Adj.* ‘*eisern, von Eisen*’ (s. a. îserîn, îsîn): ich bringe dir Rôlanten / mit iseninen banten ROL 3778; sein hent und sein fûzze die waren durchslagen mit ysneinn nageln PROBERALT 90,16; sîn ander kovertiure, / diu ob der yseninen lag, / an koste man die hohe wag RENNEW 23441; ENIKWCHR A II,1395; hundert tûsent man / dâ wâr werlich bereit / in îsenîner kleit OTTOK 48276; TUND 1005; ECKH 5:307,9; BDN 433,13. – *übertr.*: weles hertz möhte sin als isenin oder als steinin, daz nût erweichen möhte so vil angstlicher wunden SEUSE 552,29; der [Gedanke] mûs zehant ab geschorn werden mit dem isinin flisse [Beflissenheit] TAULER 222,36. 235,21. 237,26. – *hierher oder Ableitung zu esse stF. (?)*: der kunic erzurnde harte / sâ an dem worte, / er hiez in [St. Laurentius] brennen ûf rôste / der christenhait ze tròste; / der rôst der was îserîn [La. essenin] KCHR 6307
- 25 **îsenîn** *Subst.* ‘*Eisenbehälter*’ (Ansatz fraglich, vgl. Konjektivvorschlag Anm. z. St.): dar auff [auf den Lasttieren] lag sawm schrein, / watseck [Reisetaschen] und veleblein [Köffcherchen], / mantekon [mantica, Quersack] und sein eyßnein / da sein harnasch inne lag HVNSTAP 434
- 30 **îsenîne** *F.* ein Pflanzennamen, ‘*Eisenkraut*’ (*Verbena officinalis*, vgl. Marzell 4,1045–1051; s. a. îserne): sacralis: isenina GL 3:491,13 (BStK887); vertipedium: isinina ebd. 3:491,39 (BStK887); vgl. AWB 4,1739 mit weiteren Belegen des 11.-14. Jh.s
- 35 **îsenkappe** *swF.* ‘*Helm*’, *metonymisch für den Kämpfer*: wê, daz si sîn verwâzen, / die da machent îsenkappen / ûz solhen ackertrappen [Bauerntölpeln], / die dâ gehörent zuo dem phluoc, / dâ edeler knechte ist genuoc OTTOK 26194

- îsenkaste** *swM.* *Verkaufsbude für Eisenwaren:* alle protlauben und eisenkasten und schergaden unde kreme und hütergaden, die an den eisencasten hinden gelegen sint [...] sülent auch niht hoher gepauwen werden denne als si von alter her sint gewesen NÜP 167, 202
- îsenkêc** *Adj.* *‘mutig in der eisernen Rüstung’, hier subst.:* ob die îsenkecken / gên uns ze velde haben muot HELBL 15,742
- îsenketen** *swstF.* *‘Eisenkette’ yme was wol ein scharffer zeyn [Pfeil] / dorch die augen geschossen, / vnd was vil hartt besloszen / mit zwein ysenketten KRONE 14364*
- îsenkiuwe (?)** *swF.* *‘Eisenkauer, Eisenfresser’ als Bezeichnung für einen besonders kühnen Menschen (oder als Syntagma aufzufassen?), vgl. îsen 4.1:* er lief ze vorderst an der schar, / (jâ wæn ich in wol ein [La. den] îsen kiuwen) NEIDH WL 14:6k,8
- îsenkleit** *stN.* *‘eiserne Rüstung’ ir ros, ir wât, ir îsenkleit / sol man in behalten / an des meres stalten / biz daz sî wider komen dar REINFR 20840; ich hiez mit wîsen listen / machen dir ein ysen cleit. / ez enwart nie bezzers angeleit / uf minen lip RENNEW 13303; lieber herre, nu wil ich gan, / mag ihz iwer urlaup han, / und von mir tûn daz ysenkleit ebd. 25541 u. ö.*
- îsenklette** *swF.* *ein Pflanzenname, ‘Eisenkraut’ (Verbena officinalis, vgl. Marzell 4,1045–1051):* uerbena: isinchlête GL 3:485,28 (BStK945)
- îsenklôz** *stN.* *‘Eisenklumpen’ so man uz der erden grebt / wo man den ysensteyn entsebt [entdeckt]. / der ysensteyn von hitze groz / sich wandelt in dis ysen cloz HIÖB 10644*
- îsenknappe** *swM.* *Kämpfer in Eisenrüstung:* ez wær îsenknapp oder schutze / oder in swelher ahte man in sach, / den wart aller ir gemach / ûz gegeben mit der mâz OTTOK 34207; ENIKFB 2723, 2746; de hiis, qui vulgo dicuntur ysenchnappen, sic est institutum, ut, ubicumque tales inueniantur, iudex uel comes, in cuius sunt comitia, ipsis diem prefigat infra tempus statutum, ut uel militent vel ab hoc resiliant errore URKWITTELSB 1,82 (a. 1244)
- îsenkoufe** *swM.* *‘Eisenwarenhändler’ ferrarius:* isencöfo SUMMHEINR 1:289,272
- îsenkraft** *stF.* *magnetische Anziehungskraft:* dem magnes [Magnetberg im Meer] alzu nahen füren si, dem steine. / den kunde niht vervahan sin isen kraft JTIT 6094,2
- îsenkrût** *stN.* *ein Pflanzenname, ‘Eisenkraut’ (Verbena officinalis, vgl. Marzell 4,1045–1051):* eyn chrawt hayzzet verbena daz ist eysenchrawt genant vnd ist zu manigen dîngen gut BARTH (H) 499 u. ö.; swer den taglichen vieber hab, der nem batonien, wegerich, ysenchrut aller gelich BENREZ 44; BDN 424,4 u. ö.
- îsenlich** *Adj.* *~ pflieht umschreibend für ‘Eisen’ der magnes [Magnetberg im Meer] wolte dannen lân / in ûf aller erden niht. / swaz ie îsenliche pflieht / mit ruore hât berüeret, / des was daz schif gefüeret / dannen alles guotes bar REINFR 22800*
- îsenlîn** *stN.* **1** *‘kleines Eisenwerkzeug’ (hier med. Instrumente):* diu îsenlîn, diu er dâ treit, / bediuent mit bezeichnenheit / den arzet von den wunden HVBER 7642; an daz gürtelbant / henk er [der Schnitzer] im [dem fünften Bauern (Schachfigur), der einen Arzt darstellt] beidiu senft und scharf / diu îsenlîn, der er bedarf ebd. 7211, 7220 **2** *Hersteller von (oder Händler mit) kleinem Eisenwerkzeug; nur als Bestandteil von Personenmamen (s. a. Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 292):* Henrich Isenlin URKCORP (WMU) 272,22; die schüpoz [Schuppe, Kleinbauernhof], da Jsenli vnd Ber Heseli vf sazen ebd. 3152,9, 603,1
- îsenmâl** *stN.* *Schmutz am Körper vom Tragen der eisernen Rüstung (s. a. îsenrâm):* da wart den rittern ein bat / geprüet über al, / daz in swaiz vnd isenmal / ab dem leibe twuooge KRONE 912
- îsenman** *stM.* *‘Eisen(waren)händler’ oder ‘Eisenschmied’?; nur als Bestandteil von Personenmamen (vgl. Nölle-Hornkamp, Handwerkerbez., S. 234f.):* Hainreich der eisenman URKCORP (WMU) 1032,13; jch Vlrîech Eisenman, purger ze Mÿnchen ebd. 1808,14 u. ö.
- îsenmangære** *stM.* *‘Eisen(waren)händler’ (s. a. îsernmengære):* Gebh. dez eysenmangers aidem URKREGENSB 750 (ca. 1325–1350)
- îsenmarket** *stM.* *Markt, auf dem mit Eisenwaren gehandelt wird:* de foro annuali dicto isenmargt URBBAYJ 141
- îsenmül** *stswF.* *Mühle zur Eisenverarbeitung:* molendinum, quod vulgariter dicitur Ysenmûln URKWÜRT 4,275 (a. 1251 kopia)
- îsennagel** *stM.* *‘eiserer Nagel’, mhd. Glossenbelege s. AWB 4,1740*
- îsenpeutel** *stMN.* → îsenbiutel
- îsenpenninc** *stM.* **1** *Abgabe in Bezug auf Eisen, Eisensteuer:* in officio Meranensi de lÿno et de dictis eÿsenpenninc ii. lib. den. URBBAYS 5,545 **35**  
**2** *Abgabe des Verurteilten, Gefängnisgebühr (zu îsen 2.2 ‘Fessel’):* hat man aber dem wâibel [Gerichtsdienner] isen phenninge davon [vom Gewand des Verurteilten] gebn STRAUGSB 101,3
- îsenrâm** *stM.* *Schmutz am Körper vom Tragen der eisernen Rüstung (s. a. îsenmâl, îserrâm und harnaschrâm):* weder munt noch zunge nie gelas von ritter also fiere, / als hie was von Graswaldan der snelle, / do in gezierte riche wat und [erg. man?] iser ram [La. eisen ram; eysenram] getwûc von clarem velle [den Schmutz von heller Haut wusch] JTIT 1521,4
- îsenrâmic** *Adj.* *‘verschmutzt vom Tragen der eisernen Rüstung (hier: des Helms)’ daz hâr was ime alsô grîs, / diu wangen îsenrâmic VIRG 348,8 **50***
- îsenrinc** *stM.* **1** *Eisenring als Teil des Ringpanzers:* er schrôtet mangan îsenrinc, / wambeis macht er lære NEIDH WL 31:9,6. – *meton. für den Ringpanzer selbst:* sô werdent iu nahtes abe geleit / von mir die îsenringe VIRG 371,8 **2** *‘eiserne Fessel’* er wart zu manigen stunden / in ysenringe hart gebunden [vgl. Lc 8,29 et vinciebatur catenis] EVSTPAUL 7269; si hiess den kneht sa zehant / dar maniger hand bringen: / klebant [l. kelbant ‘Halsfessel’] mit isen ringen, / armissen und ketten SHORT 2700
- îsenrost** *stM.* *‘Rost’ ferrugo:* isenrost VOCOPT 14,046
- îsensacroc (?)** *stM.* *‘Panzer (Ringpanzer?)’ item stat pancera sua Fr(iderico) de Specia. [item stat*

- unum] eisen [Anm. d. Hrsg.s: *Lesung fraglich*] sacroch ad fabrum URKSÜDTIROL (V) 1.413 (a. 1237)
- îsenshûfel** *F.* 'eiserne Schaufel' wanga: isenscuvel GL 3:649,42 (BStK926); sace: isinscuuela SUMM-HEINR 2:469,219.1
- îsensindel** *Subst.* 'Eisenschlacke' scoria: isensindel VOCOPT 14.049
- îsenslac** *stM.* Schlag mit einem eisernen Werkzeug: daz tempel wart gemachet, daz man dâ nie gehôrte axtslac noch nebege [Bohrer] noch îsenslac PRBERTH 2:35,5
- îsenslegære, îsenslahære(?)** *stM.* → îsenbleger
- îsenslôz** *stN.* Bedeutung unklar; ein Teil der ritterlichen Ausrüstung (s. Anm. z. St.): [zwölf Râuber bereden, welche Teile von Wolfdietrichs Ausrüstung sie für sich beanspruchen:] er mûs mir geben schiere sin starkes ÿsen sloz / oder ich mach in schiere vor mir des lebens blos WOLFDD 852,3
- îsensmit** *stM.* 'Eisenschmied' faber ferrarius: ein isensmit VOCOPT 14.005; daz sint goltsmide, pfninncsmide und ander smide unde zimberliute oder îsensmide unde swelher leie sie smiden kûnnen PRBERTH 1:147,11
- îsensmitte** *stF.* 'Eisenschmiede' ferrificina: isensmitta VOCOPT 9.011
- îsenspër** *stN.* 'eiserne Speerspitze' [er] stach im einen selhen stich / daz daz îsensper sich / lôste von dem schafte / und im in dem lîbe hafte IW 5030
- îsenspiez** *stM.* 'eiserer Spieß' zwen isenspisse man do stiez / der vrowen durch die bruste PASS III 685,38
- îsenstange** *swF.* 'Eisenstange' dô schuof der portennære, daz sîn [Stegfrieds] gespenge zebrast / von einer îsenstangen; des gie dem helde nôd NIB 491,1; so koment des Endecristes botten dar und durstechent allererste den heligen predier dur sine cristane lere mit einer isen stangen MECHTH 4:27,109
- îsenstein** *stM.* eisenhaltiges Gesteinsstück, 'Eisenerz' so man uz der erden grebt / wo man den ysensteyn entsebt [entdeckt]. / der ysensteyn von hitze groz / sich wandelt in dis ysen cloz HIÖB 10642; si ziuhet mich [...] als der magnes tuot von art den îsenzein [La. ysinsteyn], / der im von sînem sit niht kan entwîchen KLD:RVB 4:15,10
- îsenstrât** *stm* → îsendrât
- îsentür** *stF.* 'eiserne Tür' sie [die in eine Falle gelockten Ritter] wonden im [dem Kameraden] helffen, und fand allermenglich [ein jeder] ein ysenthüre vor im wol bespart LANC 464,18
- îsenvar** *Adj.* 1 'verschmutzt vom Tragen der eisernen Rüstung' sîn swert der degen schiere von der sîten bant. / dô schutte er sîn gewæfen in des schildes rant. / dô gie er îsenvarwer dâ stên zuo der frouwen KUDR 1530,3 2 'sichtbar eiserne Rüstung tragend' vor den sarjantin ritin / dusint rittir in einir scare / mit virdactin orsin isinvar ATHIS A\* 142. C 92; gewâpent sêre und îsenvar KvWTROJ 3476 3 'nach Eisen aussehend' er [der Vogel Trogopel] ist eisenvar an den vedern BDN 225,14; emathites ist ain stain eisenvar, besprengt mit rôten âderleinn *ebd.* 444,32; von durchmeis-tertem dyamant / sy er [der Helm], durch setzet
- spehe und fin / mit ysenvarben magneten schin MINNEB 2996. – ûf den fûezen, in den henden [der Leiche des Hl. Franziskus] / was niht alleine der nagele loch, / ez wâren ûz dem fleische joch / drûf nagel îsenvar geloetet LVREGFR 4088
- îsenvël** *stN.* 'Schuppenpanzer' squama: isenfôl VOCOPT 14.045
- îsenvënster** *stF.* 'Fenster aus Eisen' (hier von der Ofenöffnung): alle die bachdöfne, die in der stat sint, die suln blatan [Steinplatten] ald isen venster han und nit vorasnan [Holzgestell vor dem Ofen] STRZÜRICH (B) 181,35
- îsenvogel** *stM.* in Glossenbelegen, vgl. AWB 4,1737 s. v. îsa(r)nfogal 'Eisvogel' (s. Suolahti, Vogelnamen S. 10, zu dieser Übers. von griech.-lat. porphyrio 'Purpurhuhn') s. a. îsar(n), îsvogel.
- îsenwât** *stF.* 'eiserne Rüstung' der knabe niemen fûeren sach / weder helm noch îsenwât BIT 2697; ob sî wâren unbereit, / iedoch wart ir harnesch gar / schier bereit in allen dar / und slouften sich in îsenwât REINFR 27267; ER 4158; UVZLANZ 8930; PARZ 75,5
- îsenwërc** *stN.* 1 'Abbaustätte im Eisenbergwerk' (als Lehen): da si sechtzehen eysenwerich verliehen hat ze rechten perichlehen erbern leuten URKENNS 6,561 (a. 1346); die eysenwerich vnd perchlehen sind ledig worden *ebd.* 6,561 (a. 1346); wir sôllen auch des selben eysen bergs [La. eisenwerckhs] vnd der selben lehenschafft ir hern vnd ir gewêr sin vor mengklich nach sôlhs lehen recht vnd gewonhaidt URKGRAUB 5:111,14 (a. 1332 kopia); DRW 2,1508 (MittSalzbLk.; 14. Jh.) 2 'eiserne (Aus-)Rüstung' dô der morgenlichte tac / belûhte tal und berc, / dô hiez er im sîn îsenwerc / und sîn ros bereiten dar GAURIEL 1879
- îsen-, îsernwurz(e)** (sw) *stF.* ein Pflanzennamen, 'Eisenkraut' (*Verbena officinalis*, vgl. Marzell 4,1045–1051): verbena: isnwrtze GLANZFkdVZ 8:96,59; borania [l. botanica]: isirnwurz GL 3:537,53 (BStK947)
- îsenzein** *stM.* 'Eisenstab' si ziuhet mich [...] als der magnes tuot von art den îsenzein, / der im von sînem sit niht kan entwîchen KLD:RVB 4:15,10
- îser, îsern** *stN.* 'Eisen' (vgl. îsen) 1 als Material: sîn ors von îser truoc ein dach: / daz was für slege des gemach PARZ 36,23; als ob ein boye [Kette] / von îser wære umb si gesmit WH 397,23; ferrum: isirn GL 3:677,32 (BStK287); ysern, holz, stein, calc HESLAPK 6571 2 (metonymisch) in verarbeiteter Form, '(Gegenstand aus) Eisen, Eisengerät' 2.1 Waffen, Waffenteile und Rüstungen: sîm sper was daz îser breit / unt der schaft veste PARZ 38,22; mîn swert lieze ich klingen / beidiu durch îser unt durch vel *ebd.* 747,11; WH 128,11; WHVÖST 11149; KARLGALIE 5644; JTIT 3752,1. – in Verbindung mit îsen: sie namen ir iser vnde isen, / harte gute sarrewerc, / banir, helm vnd halsberg, / sper, phile vnd swert HERB 320 2.1.1 von/ze ~ (von Kämpfern) 'mit eiserner Rüstung ausgestattet' sehzen knappen ich hân, / der sehse von îser sint PARZ 8,3; manec sarjant / zîser unt mit lanzen *ebd.* 681,21. 666,20; ahtzec knappen ze îser TIT 79,4; WH 20,14; sie hâten vier tûsent man / die bî in z îser wâren wol RVEALEX 3429; UVÉTZALEX 10971.



16514 **2.1.2** bezogen auf die Schmutzspuren vom Tragen der Rüstung: ir müezet dicke wâpen tragn: / so'z von iu kom, daz ir getwagn / undr ougen unde an handen sît, / des ist nâch îsers râme zît PARZ 172,4; diu juncfrouwe an im ersach / durch îsers râm vil liehtez vel *ebd.* 440,27. 256,10. 305,22. – der marcrâve engerte niht / daz sîn bart vel oder hâr / iht wære wan nâch îser var [vgl. harnaschwarven bart WH 175,24] WH 175,12; **2.2 Fesseln**: daz ros wart mit îseren gebunten, / alsô daz dâ tobet ze allen stunden VALEX 255; der busschoff wart zo Nydecken braicht / ind in stark yseren geleicht HAGENCHR (G) 6118. 6209 **2.3 Verschiedenes**: eine stangin / [...] / mit isirne wol beslagin ATHIS A\* 166; so nym eyn gloyndich [glühendes] ysern vnde berne se [die winblâter] vf den grunt, dar na heyle se myt ole OVBAIERL 121,7; nym eyn wol snydende yseren *ebd.* 140,3; lege ez [das Pflaster mit einem Magnet] ouer de wunden; so czût ez daz ysern [in der Wunde] keghen eme vz *ebd.* 151,15; wane it is ein stein der naturen, / den man noch bit iserne noch bit vure, / [...] / mach gebrechen LILIE 30,6 **3 phras.** (vgl. TPMA 2,445f.): als dat yseren heis is so willent sij't smeden HAGENCHR (G) 4284

**îsere** F. → îserne

**îserhose** swF. 'Beinrüstung' (s.a. îsenhose): er schuoht die îserhosen an. / [...] / 'nu seht, ich wâpen disiu bein; / [...].' WH 137,5. 79,1; halsperg, yserhosen und helm, / daz wart bereitet sunder melm, / als siz haben wolden, / so si striten solden DIETR 8680

**îserîn** Adj. auch iseren, isern. 'eisern, von Eisen' (s.a. îsenîn, îsîn): mit îserenen spangen / was al daz werch [die Stadtmauern von Tyrus] befangin VALEX 707; mit iseren neglen HESLAPK 16421; daz îsensper [La. iserne sper] sich / lôste von dem schafte / und im in dem lîbe hafte IW 5030; daz saltu begrifen myd eyne yserne haken OVBAIERL 104,3. – ~ bant 'Fessel' ez [das Ross Bucephalos] was in îserîniu bant / versmidet und gebunden RVEALEX 2120; also s. Pêtir inpundin wart von den îsirin banden PRMD (J) 354,20; sîne boyen [Ketten, Fesseln] / anders sîn iseren bant / sach ich an im ungerne WH 294,14; PARAD 91,17; MARLBRH 25,39. – von Ausrüstungsteilen des Ritters oder seines Pferdes: man schuohte im an sîniu bein / zwô hosen îserîn, / die niht bezzer mohnten sîn ERACL 4947; LANC 363,8 u. ô.; man sah ê tragen den stolzen / sîn îserîne kolzen [s. îserkolze] / an wol geschichten beinen PARZ 705,12; HERB 4742; das sie nu ir yseren hût nit off hetten noch ir helm LANC 322,6; mit einer îsern kovertiure [s. îserkovertiure] / ez [das Ross] was bedaht ûf den strît UVZLANZ 4414. – subst.: von samît ein decke rôt / lac ûf der îserînen PARZ 211,7; WH 360,18

**îserkleit** stN. 'eiserner Rüstung' man horte da lute clingen / diu swert uf yser cleiden RENNEW 14393

**îserkolze** swMF. auch -cossen (-kousen). (nur im Pl.) eiserner Fuß- und Beinbekleidung: dô er daz harnasch gar het an, / zwêne starke schuohe der junge man / bant über die îserkolzen WH 296,3; PARZ 802,19; ein harnasch riche, halsperc und iser koltzen JTIT 1255,1 u. ô. – hierher (zur Form

K. Gärtner, *Stammen die französischen Lehnwörter in Hartmanns 'Erec' aus Chrétien's 'Erec et Enide'?*, in: *Sprachgrenzen. Hg. von Wolfgang Haubrichs.* = LiLi 83 (1991), S. 76–88, hier S. 80): helme von Poitiers, / halsberge von Schamliers, / îserkousen [Hs. isser cossen] von Glenîs ER 2330

**îserkouse** swM. → îserkolze

**îserkovertiure** stF. 'Ringpanzer für Pferde' (vgl. Schultz, *Höf. Leben* 2,100f.; s.a. îsendach, îsendecke): daz was Margot von Pozzidant [der König von Orkeise], / den man gezimieret vant / eine jumenten [Stute] rîten, / dar ûf er wolde strîten, / mit îser kovertiur verdact WH 395,9

**îsern** Adj. → îserîn

**îsern** stN. → îser

**îserne, îsere** F. ein Pflanzennamen, 'Eisenkraut' (*Verbena officinalis*, vgl. Marzell 4,1045–1051; AWB 4,1739; s.a. îsenîne F.): von der yseren. ein crût heizit verbena zu dûte ýsere. daz ist zu manigen dingen gut BARTH (H) 470; GL 3:545,43 (BStK947); verbeneca vel lustago vel ierobotana vel alcea vel licinia vel peristrion id est: verbena, iserna SUMMHEINR 1:187,233; botanica: isirn GL 3:537,28 (BStK947). – wohl hierher: verbena: isenarre GL 3:580,40 (BStK926)

**îsernhart** F. ein Pflanzennamen, 'Eisenkraut' (*Verbena officinalis*, vgl. Marzell 4,1045–1051; s.a. îsenhart): verbena heiset isernhart unde ist zweierhande unde habnt beide eine craft MACER 64,1; Plynus, ein mester, sagt, daz di isirnhat zu vil suchen dingen gût si *ebd.* 64,14. 64,17

**îsernmengære** stM. 'Eisen(waren)händler' (s.a. îsenmangære): Teodericus de Acherin emit quandam quartam partem cuiusdam domus et aree cum uxore sua Gertrude, que sita est inter isirmengerin in foro URKÖLNSCHR 2,1:283 (ca. 1210–1225)

**îsernwurz(e)** (sw)stF. → îsenwurz(e)

**îserrâm** stM. Schmutz am Körper vom Tragen der eisernen Rüstung (s.a. îsenrâm und harnaschrâm): do entwappnet sich der werd man / von dem harnasch sin. / durch iserram waz liecht sin schin. / er twûg den ram von im hin dan PLEIERMEL (ST) 4374. 5250; JTIT 1521,4

**îserrigel** stM. 'Eisenriegel' [die Teufel] schufen sich dar an zu wer, / daz sie mit iser rigelen / die porten [der Hölle] und ir stigelen / wol verrunten [verrammelten] in der zit PASS I/II (HSW) 9287. 9301

**îsgrâ** Adj. 'eisgrau' die rittere ritterlîchen dâ / von Revele wâren îsgrâ / gewâpent wol mit êren LIVLCHR 8344; seiniv [des Boten] ougen waren eisgrâ, / groz sam ein strauzes ey KRONE 965; das [Haar der alten Frau] was alles ijszgra *ebd.* 14169; nû grîfe wir an den adamas, / der alsulhe herte hât, / daz er sich niht snîden lât / weder îsen, noch den stâl, / unde daz er ist îsgrâ gemâl KRÖLLWITZ 1432. 1221

**îsgrabe** swM. 'Eisgraben', hier als Flurbezeichnung: daz gvt [...], daz da ligt in dem eisgraben vnd ze Neidekk URKCORP (WMU) N699,14

**îshachel** Subst. → îskachele

**îsic** Adj. 'vereist, voll Eis' ir berc [der burc zû Racketen] was îsec unde glât, / man mochte dar [Richter]

an nicht bestên / noch ûf daz wal zû in gên LIVL-CHR 11056

**isilla** *F.* → îsel

**îsîn** *Adj.* ‘eisern, von Eisen’ (s. a. îsenîn, îserîn):  
5 ein panzir hett er ane und einen ysenen hut off  
synem heubt LANC 101,11; die [junge Dame] hett  
in vil bald beraitt / in sin yssny gewand GTROJ  
7925; URKCORP (WMU) 2302,18 = WÛP 7i,15; LITAN  
952. – übertr.: er [der himmlische Wind der Gna-  
10 de] brichet isinû hertzen SEUSE 452,16; und dar zû  
er zem ersten [bevor er sich daran gewöhnt hat]  
eins isinen flisses bedôrft, das blöset er nu ab  
[bläst er nun weg] TAULER 223,3

**îskachele(?)** *stswF.* *Pl.* auch îskachen [:dachen].  
15 ‘Eiszapfen’ (vgl. E. Rooth, *Bezeichnungen für Eis-*  
*zapfen*, 1961, S. 49–53): mit starken creften sin/  
der winter uber windet / die vluth zu samne bin-  
det, / die scharpfen iskachen / let hangen an den  
dachen VÄT 11335. – wohl verschrieben: sciria [l.  
20 stiria]: izhacheln GLANZFWK 41,21 (BStK154a)

**îskalt** *Adj.* ‘eiskalt, sehr kalt’ die hirten versuo-  
chent, welhiu schâf geleben mügen über den win-  
ter, und sprengent eiskaltez wazzer auf ir aller  
sterz BDN 154,19; von grôzer liebe wart [ihm] sô  
25 heiz, / daz im ein îskalter sweiz / allenthalben ni-  
der ran FLORE (P) 3970

**îsleite** *stF.* *Bedeutung unklar, hier Toponym:* via ad  
ripan trans meatum siue eductum aque, quem vul-  
gares isleide appellat URKHES (B) 2,631 (a. 1303)

**islich** *Pron.* → ieslich

**ismahêlich** *Adj.* ‘von Ismael abstammend; nach  
Art der Ismaeliten’ Eraclûs fuor hin und brach /  
als im sîn tumpheit geriet, / ein tür der ismahê-  
schen diet, / die Alexander beslöz ERACL 5364

**ismahêlite** *stM.* ‘Nachkomme Ismaels’ alsô si daz  
35 chint gwan Ismahelem si in nameton. / dannen  
chomen Ismahêlite, die varent in dere werlt wîte  
GEN 857

**isôpe, ispe** *swMF.* auch *st. flektiert* (JVFRST 10031.  
40 10041; HESLAPK 4801). *ein Pflanzennamen, ‘Ysop’*  
(*Hyssopus officinalis*, vgl. Marzell 2,966–970):  
von der ispen. isopus haizt isp. daz kraut ist haiz  
und trucken [...] und ist nütz mit den pletern und  
mit den pluomen, aber mit der wurz niht BDN 405,  
45 16. 420,9 u. ö.; di ysopé gesoten unde getrunken  
vertribet di spulwurme MACER 21,5 u. ö.; SALARZ  
95,39; da ist gefüget daz bigi [Biene] zû deme ho-  
nige, der ysopi zû deme balsamin PRGEORG (SCH)  
27.176. 29,30; swer ein schappel ouf trait von salvai,  
50 von routen oder von ispen STRAUGSB 173,14; RVE-  
WCHR 10513; ysopus: îspa SUMMHEINR 2:551.6.17;  
KGVODENW 5,38. – in Verbindung mit dem Essig-  
schwamm, der Christus am Kreuz gereicht wird  
(vgl. Io 19,29): der swam was durchsaft / mit ez-  
zich bitter und umhaft [rundum bestückt] / hî und  
55 dâ mit ysôbe JVFRST 10041; si nâmen einen bade-  
swamp vol ezziges, mit ysopen si ummewaten en  
EVBEH 10 19,29; SHORT 9537. – mit ~ besprengen  
(vgl. die Bestimmungen zum Reinigungsopfer Lv  
60 14,4–7 und Nm 19,18): irbarne dich! / mit ysopé  
mich besprenge HESLAPK 4801; er besprengt dich  
mit ysypo [La. ysopo] PASS I/II (HSW) 40016

**isôpensaf** *stN.* *Saft des Ysop:* ysopen saf mit oximel  
getrunken weicht den bestopfen buch MA-

CER 21,7; gip im oximel. oder eppe saf oder ysopo  
saf SALARZ 54,39

**Ispân** *stM.* ‘Spanier’ (s. a. Spanjôl): hât den râ-  
getân / der ungetriuwe Ispân? MAI 142,10

**ispânisch** *Adj.* ‘spanisch’ (s. a. spanjôlisch): manec  
5 ispanisch ors guot MAI 109,27

**ispe** *swMF.* → isôpe

**Israhêle** *swstM.* auch Irrahele (HESLAPK 5657  
u. ö.). ‘Israelit, Angehöriger des Volkes Israel,  
Jude’ daz lut was heidin / undi was doch undir-  
scheidin. / dar undir warin, / di dir von goti larin: /  
10 daz warin di herrin, / di gutin Israhelin ÄJUD 8;  
chünic der Israhêle KVHEIMURST 363; WH 406,22;  
VMOS 46,19 u. ö.

**israhêlich** *Adj.* auch israhelsch, selten israhelich  
15 (LUCID 84,6. 84,12), irrahelisch (HESLAPK 9873  
u. ö.). ‘zum Volk Israel gehörig, jüdisch’ er jach,  
ûz israhêlicher art / wær er von einer maget er-  
born WH 219,4; daz si den gotes werden fuorten  
widere in die israhelischen erde AVALJ 35,7; [He-  
20 rodes] gedahte, daz er div israhelischen rîche nie-  
mer vz siner gewelte verlieze SPEC 30,26. – meist  
in Verbindungen zur Bez. des Volkes Israel  
(überw. ~ diet/liut/volc): Jâcob zwelf süne dô  
gebar, / von den daz geslâhte gar / kam der isra-  
25 hêlschen diet RVEBARL 2177; ysrahelischiu diet  
ENIRWCHR 4835; TRSILV 807; er vuorte von dem  
lande dan / daz guote israhêlsche her RVEBARL  
2211; VMOS 76,9; EVBERL 25,19; dem tiere [Hyâne]  
sint glîch. diu israheliskin chint JPHYS 6,7; VMOS  
30 43,1; daz israheliske liut AVALJ 71,4; PROBERALT  
22,23; BRUN 9625; dir gibutit got voni himili, / daz  
du irlosis di israhelischin menigi ÄJUD 220; RVE-  
BARL 2203; PARZ 453,27; so die saligen daz himel-  
riche besizzent, so genist allez israhelisscez uolc  
35 SPEC 145,18; daz israhelische uolc LUCID 84,6; RV-  
BIB 134,10. – subst.: [Johannes der Täufer] be-  
cheret uil mangin israhelischin zÿ got SPEC 81,8

**Israhêlite** *M.* ‘Israelit, Angehöriger des Volkes Is-  
rael, Jude’ (auch lat. flektiert): man spricht auch,  
40 daz die Israheliten, daz sint die gelaubigen juden,  
hie vor in der wüesten gruben mangerlai form  
und gestalt in etleich edel stain BDN 431,4; da vant  
er [Christus] einen guot man, Philippus geheiz-  
45 zen; / der brahte von Betsaida einen waren Isra-  
helita AVALJ 52,3; bevore die Israhelitae / bigien-  
gen ir osterliche zite SIEBENZ 61

**isse** *stN.* → 1esse

**issel** *F.* → îsel

**ist** *stN.* ‘Ist, Sein’ alsô meinet daz wort ‘ich’ die  
50 isticheit götlicher wârheit, wan ez ist ein bewi-  
sung eines ‘istes’ ECKH 3:339,6; daz beweiset vns  
ein ewich ist ebd. 3:345,36

**istic** *Adj.* ‘seiend, existierend (in Gott)’ das selbe  
das der mensche nu ist in siner geschaffenheit,  
55 das ist er eweklich gewesen in gotte in unge-  
schaffenheit, ein istic wesen mit im TAULER 332,1.  
160,4; dô liez er [Paulus] got durch got, und dô  
bleip im got, dâ got istic ist sîn selbes, niht nâch  
einer enpfâhunge sîn selbes noch nâch einer ge-  
60 winnunge sîn selbes ECKH 1:197,3; es ist ein leben-  
dú, wesendú, isticú vernünftikeit, daz sich selber  
verstat, und ist und lebt selber in im selber SEUSE  
329,10 u. ö.; EBNERMARGBR 64,9